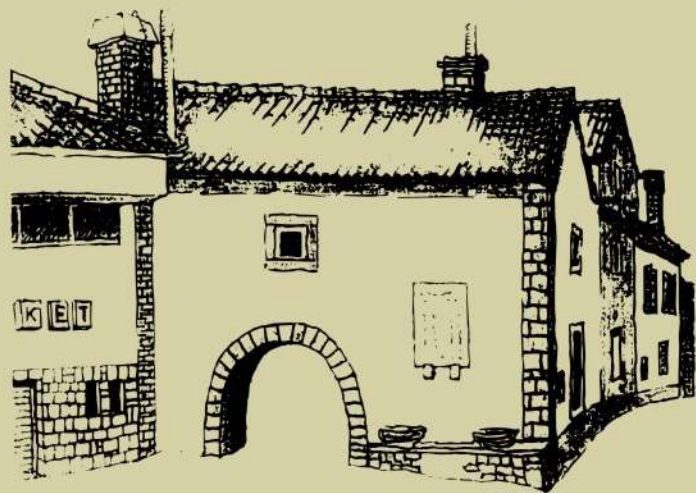


# GLAS HRVATINOV

## LA VOCE DI CREVATINI



Glasilo Krajevne skupnosti  
Hrvatini v sodelovanju z  
Italijansko skupnostjo Hrvatini

Periodico della Comunita' locale di  
Crevatini in collaborazione con la  
Comunita' degli Italiani di Crevatini

Številka/Numero 2, Oktober/Ottobre 2010





Na poletnem delovnem obisku župan in direktorica občinske uprave Mestne občine Koper s predstavniki Krajevne skupnosti Hrvatini.

Durante il sopralluogo estivo ai lavori, il sindaco e la direttrice dell'amministrazione locale della Città' - Comune di Capodistria con i rappresentanti della Comunità locale di Crevatini.



*nadaljevanje rekonstrukcije ceste za Hrvatine  
proseguimento della ricostruzione della strada di Crevatini*



*v kratkem bodoče krožišče  
a breve la nuova rotatoria*



*ogled telovadnice in peš poti  
vista della palestra e del sentiero*



*Obisk v OŠ Aleš Bebler Primož ... bodoče potrebne investicije...  
Visita alla S.E. Aleš Bebler Primož ... investimenti futuri necessari...*



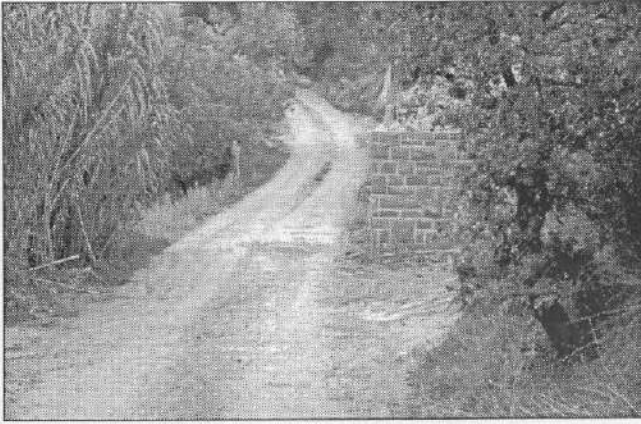
*presenetljiv obisk so otroci in vzgojiteljice  
vrtca Smedela sprejeli z nasmehom...  
una visita inaspettata all'asilo Smedella e' stata accolta  
con il sorriso da parte delle educatrici e dei bambini.....*



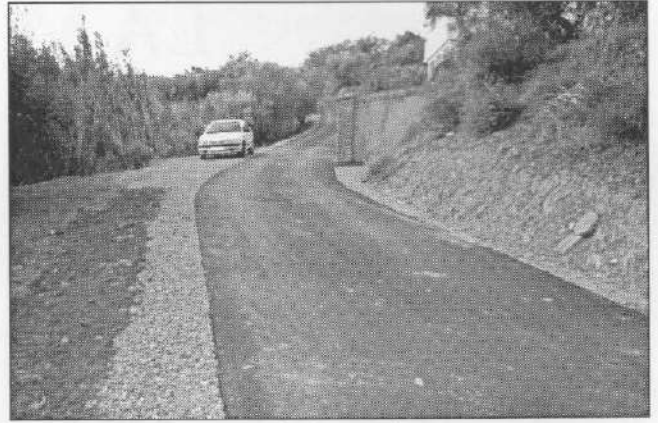
*...prav tako tudi v it. Vrtcu Delfino Blu so bili nad obiskom  
prijetno presenečeni in zelo veseli.  
...nella stessa maniera sono stati accolti durante  
la visita all'asilo italiano Delfino Blu.....*



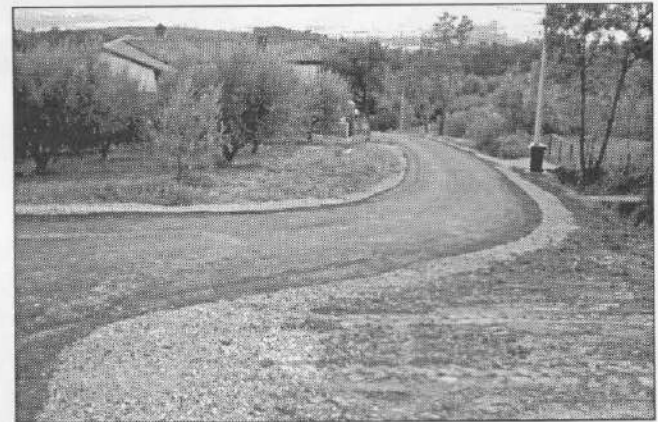
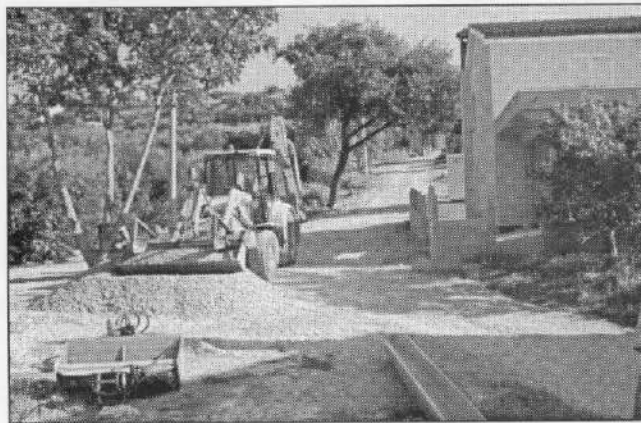
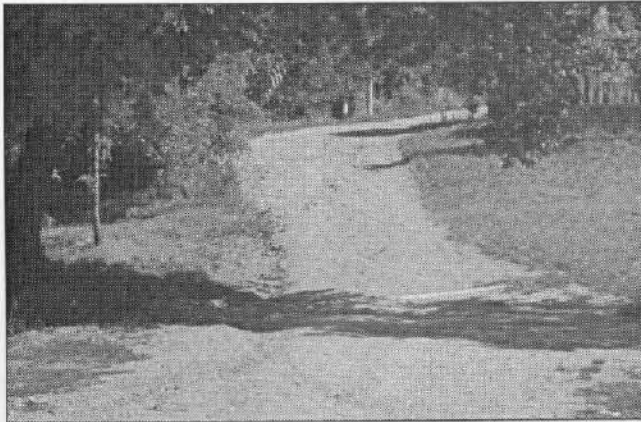
## Cesta za BUŽARJE včeraj in danes La strada di BUSARI ieri e oggi



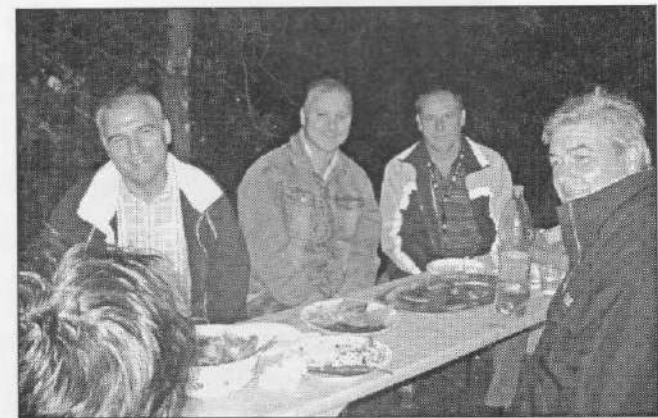
včeraj - ieri



danes - oggi



*Po zaključku del so se krajani za zahvalo izkazali s pogostitvijo.  
A lavori terminati gli abitanti, in segno di ringraziamento, hanno offerto un rinfresco.*



# Svet KS Hrvatini, Il Consiglio della CL di Crevatini

## Ob izteku rednega dela mandata

Ob izteku rednega dela mandata sveta KS Hrvatini želim seznaniti krajane z opravljenim delom v tem mandatu, kakor tudi z ustvarjenim mnenjem do posamezne problematike vezane na delo in organiziranosti krajevne skupnosti.

Kljub temu, da smo ob nastopu mandata pričakovali sorazmerno umirjen mandat, je bilo tudi nekaj tem, ki so zahtevale precej časa in energije pri obravnavanju.

V tem času smo skušali delovati povezovalno, nadaljevati dela iz prejšnjih mandatov in poskrbeti za bodoče nove programe.

Ko sedaj ocenjujem preteklo štiriletno delo, sem prepričan, da smo izkoristili vse možnosti in priložnosti za izboljšanje stanja v krajevni skupnosti.

Opozoriti želim tudi na pomanjkljivosti in evidentirane potrebe za delo v prihodnje.

Iz pridobljenih izkušenj tega mandata ugotavljam, da sama krajevna skupnost v sistemu organiziranost odločanja nima velike teže oz. ne more odigrati velike vloge, ker ji zakonodaja ne daje pristojnosti. Interese krajanov in krajanov zastopa občina oziroma župan. Krajevna skupnost je organizirana v sestavi občine. Po pridobljenih informacijah bo tudi del nadzora nad delom krajevne skupnosti s članom v nadzornem odboru prevzela občina. Za uspešno delo krajevne skupnosti je tako pomembno, da KS aktivno sodeluje v fazi obravnave ali razgrnitve posameznih aktov in da sodeluje z občino.

V naši krajevni skupnosti sami upravljamo s pokopališči, igrišči, sedežem krajevne skupnosti in kulturno športnim centrom (KŠC) Božiči ter v okviru možnosti skrbimo za nekategorizirane ceste.

V tem mandatu smo se ukvarjali z nekaj t. i. večjimi temami, ki so bila bolj ali manj uspešno realizirane.

Ob predaji mandata je bil nedokončan postopek prodaje starega kulturnega doma v centru Hrvatinov (t. i. kinodvorane). V nadaljevanju postopka prodaja ni bila realizirana, saj s prijavljenim kupcem nismo uspeli v okviru predpisanih pogojev skleniti pogodbe.

Izbrani kupec je zaradi neskljenjene pogodbe tožil krajevno skupnost. Zadeva na sodišču še ni dokončana.

V prvi polovici mandata je bilo izgubljene ogromno energije in časa zaradi starega kulturnega doma. Obenem si upam zapisati, da v medsebojnih odnosih ni bilo več toliko pozitivne energije. Za dejavnost krajevne skupnosti v centru Hrvatinov poteka na podlagi sklepa KS pri MO Koper postopek pridobitve dodatnega prostora t. i. stare pekarnice. Po pridobitvi tega prostora je potrebno realizirati sklep o prodaji starega kulturnega doma. Pridobljena finančna sredstva, naj se uporabijo za obnovo pridobljenega prostora, preostala pa za izboljšanje KŠC Božiči. Za KŠC Božiči je narejen predlog

rekonstrukcije zunanjih površin. Ocenjujem, da bi za bodoče boljše delovanje KŠC Božiči potrebno pridobiti dodatne površine za igrišča (predvsem balinarskega) in pridobitev dodatnih parkirišč.

V pričetku mandata, smo se ukvarjali s pobudo o odprtju samostojne pošte v Hrvatinih, vendar smo dobili odgovor (2 x), da kraj ne izpolnjuje pogojev.

Glede posodobitve oskrbnih dejavnosti? nove trgovine smo pridobili odgovor, da je gradnja samostojne trgovine za trgovsko družbo neracionalna, večjemu bi pristopili k izgradnji v okviru izgradnje večnamenskega objekta kot soinvestorji.

Na našem območju smo glede organiziranja občin zavzeli stališče, da podpiramo sedanjo enotno Mestno občino Koper, posebej še, ker bi morebitna ustanovitev občine Ankaran pomenila delitev našega območja.

Vključevali smo se v razpravo državnega prostorskega načrta za pristanišče Koper in podali svoje pripombe.

V skladu z možnostjo smo podpirali prireditve, ki so jih organizirala posamezna društva ali organizacije.

Za potrebe mladine v naši krajevni skupnosti smo v tem obdobju uredili igrišče pod šolo z razsvetljavo in nadvišanjem ograj.

V ostalem pa je potrebno organiziranost mladine izboljšati in pridobiti prostor na primerni lokaciji.

Prav tako, bi bilo potrebno osvežiti določila statuta KS Hrvatini. Opredeliti bi bilo potrebno pristojnosti in način odločanja, parno število svetnikov je neprimerno, poskrbeti bi bilo potrebno za enakomerno zastopanje svetnikov po volilnih enotah.

Za opravljeno delo in nadaljnje delo v krajevni skupnosti, je potrebo precej energije. Potrebo bi bilo, da se večje število aktivnih krajanov vključuje v delo krajevne skupnosti.

Posamezne organizacije ali društva so dobro organizirana in aktivna, vendar je to premalo, če ne bo širšega skupnega delovanja.

V tem mandatnem obdobju je bilo sklicanih 33. rednih sej, 3. izredne seje in 15. korespondenčnih sej. Sprejetih je bilo 282. sklepov.

Pri delovanju sveta krajevne skupnosti, je bil v drugi polovici mandata velik osip pri udeležbi članov na sejah.

V posamezne komisije je imenovano veliko število krajanov, vendar so bili aktivni samo posamezniki.

Dovolim si omeniti še sodelovanje krajevne skupnosti z MO Koper.

Kot KS smo imeli vedno sogovornika pri službah in vodstvu MO Koper.

Naše prošnje ali zahteve podprte z argumenti so bile realizirane ali vsaj obravnavane.

Iz naših izkušenj ocenjujem, da so kritike vodstva občine, ki se pojavljajo v določenih sredstvih obveščanja neupravičene.

Zaključim naj s pregledom t. i. materialnih pridobitev v naši KS v preteklem obdobju.

Ob tem je potrebo poudariti, da je predvidena faza izgradnje slemenske ceste žal izpadla, zaradi odločitve vezane na

natečaj pridobitve sredstev za obmejno sodelovanje in s tem povezanimi projekti.

Sprejet je občinski podrobni prostorski načrt za slemensko cesto, tako da je trasa varovana glede posegov v prostor. Izdelan je načrt rekonstrukcije poti na Brido in predstavljen krajanom.

Nadaljuje se prizadevanje, da se še v tem letu izvede rekonstrukcija dostopne poti za Hrvatine do uvoza v center Hrvatinov. Ob tem se želim zahvaliti krajanom ? lastnim za soglasje pri posegih v njihovo lastnino.

Opravljeni dela in pridobitve so razvidne iz pregleda:  
OPRAVLJENA DELA IN PRIDOBITVE V KS HRVATINI V TEM MANDATU.

V prehodnem podaljšanem mandatu želim poudariti, da bomo še naprej delovali po svojih močeh za dobro kraja.

## Opravljeni dela in pridobitve KS Hrvatini v tem mandatu

### Šole, vrtci:

- Obnovljena streha in del fasade na stavbi Vrtca Delfino Blu Hrvatini
- Obnovljena streha na Osnovni šoli A. Bebler Primož Hrvatini
- Urejeni igralnici v stavbi osnovne šole za potrebe vrtca
- Sanacija dostopa do šol ? vrtec z ureditvijo stopnic ? v teku

### Ceste v upravljanju MO Koper:

- Nadaljevanje faz obnove dostopne ceste do strnjenege dela centra Hrvatinov
- Dokončanje ceste za Cerej
- Izdelava projekta zgornjega dela poti na Brido (od Gordie do predvidenega krožišča na slemenski cesti )
- Sprejetje Občinskega podrobnega prostorskega načrta za slemensko cesto in izdelava projekta za izvedbo prve faze rekonstrukcije
- Izdelava projekta, ureditev lastniških odnosov in pričetek ter izvedba del do uvoza v sam center Hrvatinov z krožiščem - v teku

### Ceste in ostale površine v upravljanju KS

- Tamponiranje makadamskih poti v Cereju
- Tamponiranje poti v Lovranu z izvedbo preboja (Pišolon) in delno asfaltiranje ceste
- Izvedba preboja (Premancan-stadion Milje) ter asfaltiranje
- Tamponiranje poti ob otroškem igrišču (borov gozdiček)
- Ureditev - tamponiranje ceste v Lovranu (Kuzma in ostali), odvodnjavanje sami krajani
- Asfaltiranje ceste za Bužarje z odvodnjavanjem
- Ureditev ekoloških otokov Fajti, Božiči, Hrvatini
- Ureditev parkirišča Božiči
- Asfaltiranje vaše poti Sodniki
- Ureditev avtobusne čakalnice Hrvatini - v teku

- Ureditev vaškega trga v centru - v teku
- Ureditev pešpoti Hrvatini šola asfaltiranje in razsvetljava - v teku

### Kanalizacija:

- Izvedba sekundarnih vodov in priključkov fekalne kanalizacije na območju Fajtov
- Izvedba fekalnega kanalizacijskega voda po slemenski cesti pred Sodniki
- Izvedba meteornege izpusta v Kolombanu - murva

### Pokopališča:

- Lovran: ureditev ločenega vhoda z rampo in dokončanje fasad kapelic
- Brida: izvedba žarnih niš in ograditev prostora za zunanje skladiščenje spomenikov, planiranje parkirišča in zasaditev oljk

### Igrišča:

- Izvedba razsvetljave z novim odjemnim mestom in nadvišanje ograje na igrišču pod osnovno šolo
- sofinaciranje ureditve tenis igrišča

### Stavbe krajevne skupnosti:

- Izvedba novega sistema ogrevanja in hlajenja ter prezračevanja in radiatorskega ogrevanja v kulturnem domu v Božičih
- Ureditev dvorane po zahtevah varnostnega načrta in nabava opreme požarne varnosti in obnova zasilne razsvetljave
- Obnova tapeciranja stolov v dvorani
- Obnova stavbe sedeža krajevne skupnosti v centru Hrvatinov in delno nabava opreme

## Poročilo o delu sveta KS Hrvatini

Sklicana je bila 31. redna seja sveta z dne 03. 06. 2010 na kateri so bili sprejeti naslednji sklepi :

- sprejet je sklep o naročilu stolov za sejno sobo sedeža krajevne skupnosti
- sprejet je sklep o naročilu bankin vaških cest
- delno je pregledana realizacija sklepov dela sveta KS

Sklicana je bila 32. redna seja sveta z dne 29. 06. 2010 na kateri so bili sprejeti naslednji sklepi:

- pregledana je podrobno realizacija sklepov sveta krajevne skupnosti
- sprejet je sklep o obnovi avtobusnega postajališča in ekološkega otoka v centru Hrvatinov

Sklicana je bila 33. redna seja sveta z dne 02.09. 2010 na kateri so bili sprejeti naslednji sklepi:

- obravnavali smo koordinacijo prireditev v jeseni 2010 v naši KS
- predstavljen je bil predlog rekonstrukcije zunanjih površin KŠC Božiči



- obravnavana je vloga o pralnici v Cereju
- obravnavana je vloga o uporabi prostora pod odrom v KD Božiči

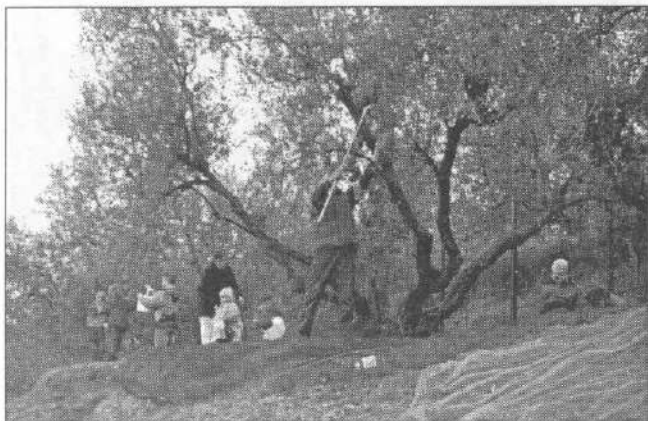
V imenu sveta KS  
Nevij Kavrečić

## Naši najmlajši I nostri piccoli

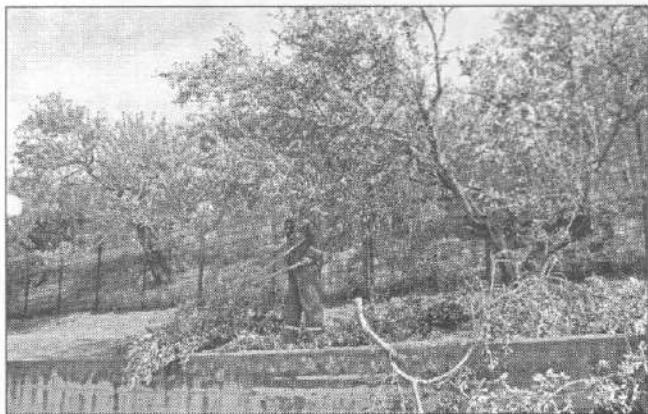
### Od olja do cveta

V letošnjem šolskem letu smo zaključili dvoletni projekt "Od olja do cveta" v katerega smo bili vključeni otroci, starši, stari starši in delavci Vrtca Semedela. Skupaj smo skrbeli za oljčnik. Spoznali smo, da je potrebno :

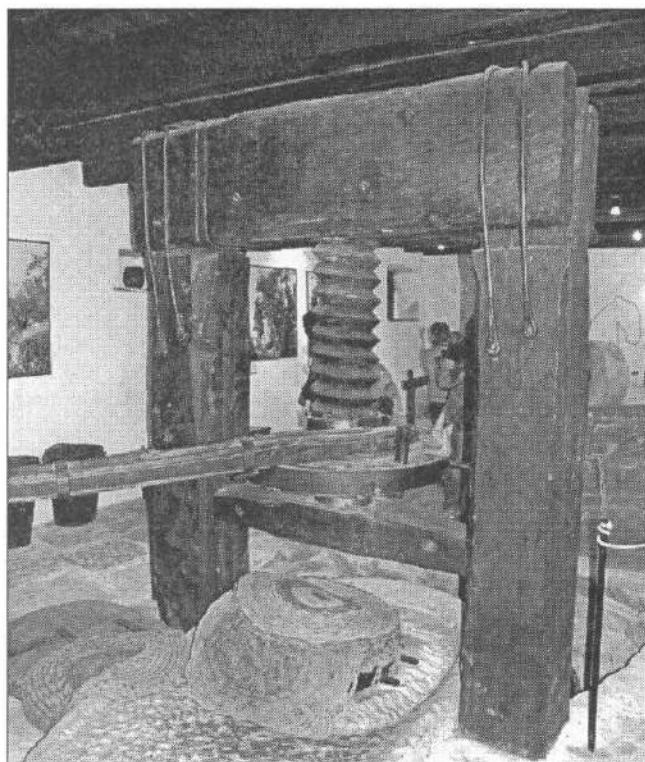
- oljčna drevesa škropiti in skrbno obrezati
- oljke v pozni jeseni obrati (ročno in strojno) in jih odpeljati v torklo
- olivno olje shraniti v steklenice



Svoje znanje smo obogatili z obiskom "Tonine hiše" v Svetem Petru, kjer smo spoznali kako so včasih pridobivali olivno olje. Naša radovednost nam ni dala miru, zato smo se odpravili na ogled torkle "Toškan" v Vanganelu. Okušali smo različne dobrote v katerih je osnovna sestavina olivno olje; namaz iz oljk, polnjene olive, polenta z oljko in hrustavci z oljkami.



Ker si mogoče ne predstavljate kako je po dveh letih prijetnega, zanimivega in poučnega dela v oljčniku lepo sedeti v senci in hrustati "hrustavce z oljkami", vam z veseljem zaupamo recept.



### Hrustavci z oljkami

*Kaj potrebujemo?*

200 g moke, 1 žlička pecilnega praška, 125 g masla, 1 žličko soli, 1 žlica vode, 125 naribanega sira - Ementalca, en rumenjaki, 150 g oljk poljenih s papriko in maščobo za peko.



**Kako jih pripravimo?**

*Iz moke, pecilnega praška, masla, soli, vode in sira pripravimo krhko testo in ga postavimo na hladno.*

*Čez približno pol ure oblikujemo iz testa majhne kroglice. V vsako vtaknemo do suhega obrisano oljko, kroglice pomažemo z rumenjacom, jih naložimo na pomaščen pekač in pečemo 15-20 minut na 180 stopinj Celzija v prej segreti pečici.*

Želimo vam prijetno hrustanje

*Strokovne delavke*

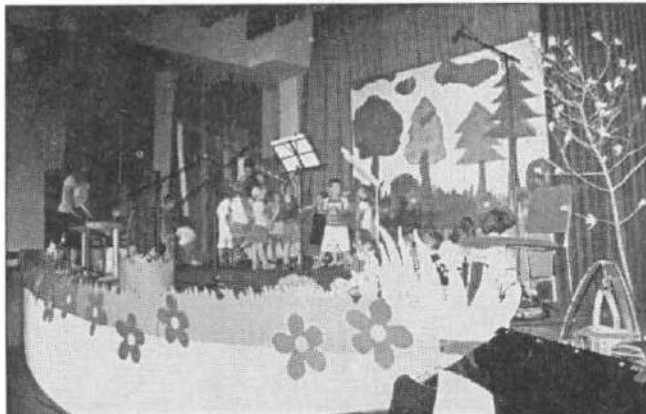
*Vrtca Semedela - enota Hrvatini*

## Un saluto estivo dall' asilo Delfino Blu di Crevatini

Un altro anno scolastico sta per concludersi. Noi maestre dell'asilo Delfino Blu di Crevatini cogliamo l'occasione per ringraziare tutti coloro che hanno collaborato durante l'intero anno aiutandoci così a svolgere serenamente e in allegria le numerose attività che hanno visto coinvolti i nostri simpatici bambini. E' stato un anno intenso, ricco di emozioni e novità'. Il nostro giardino esterno e' diventato un bellissimo luogo di divertimento. Grazie alle belle giornate possiamo uscire e correre spensierati sul "tappeto verde", così e' chiamato dai nostri frugoletti. Un tappeto "magico" che non ci fa fare la "bua" quando perdiamo l'equilibrio e, quando siamo stanchi, possiamo anche sdraiarsi a riposare un po'.



*Pic nic di fine anno*



*Ecco i bravissimi genitori durante la recita de "I tre porcellini"*

Lo spettacolo di fine anno e' stato un successo. La bravura dei bambini e' stata confermata un'altra volta, dimostrandosi originali e grintosi in tutti i campi, dal canto, al ballo, alla recitazione. Non meno originali sono stati i fantastici genitori i quali hanno portato in scena la storia de "I tre porcellini". Un meritato applauso a tutti i partecipanti.



*Il nuovo giardino del divertimento*



*Spettacolo di fine anno alla Casa di cultura di Bosici*

Per passare ancora un po' di tempo insieme prima delle meritate vacanze estive, i solerti genitori hanno organizzato un pic nic. Come ogni anno grandi e piccini ci siamo divertiti un mondo partecipando a simpatici giochi sulla spiaggia. Auguriamo a tutti una bellissima estate piena di gioia e di divertimento e a coloro che prenderanno il volo verso nuove destinazioni, buone vacanze e arrivederci a presto!

*I bambini e il personale del Giardino d'Infanzia Delfino Blu di Crevatini*

## Benvenuti e bentornati all'asilo Delfino Blu di Crevatini

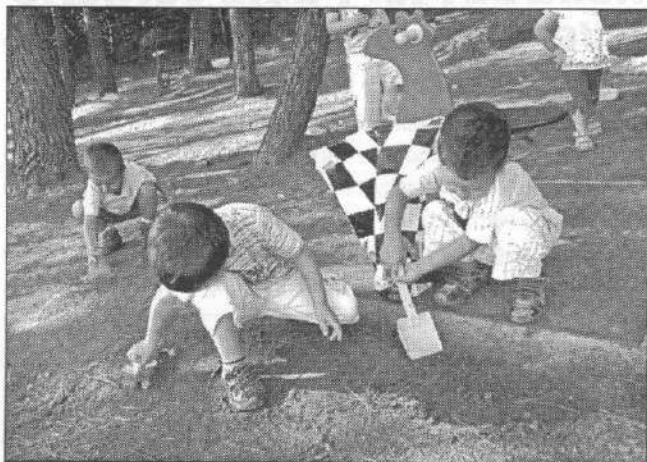
Bentornati all'asilo Delfino Blu di Crevatini. Dopo la meritata pausa estiva ci ritroviamo tutti insieme più carichi che mai per affrontare un nuovo anno scolastico.

Anche quest'anno ci impegneremo intensamente per svolgere le nostre attività in modo sereno, costruttivo ed il più divertente possibile.

Abbiamo passato un'estate all'insegna del gioco e grazie al tempo che ci e' stato sicuramente favorevole, abbiamo



passeggiato molto per le vie di Crevatini e giocato nel giardino e nel parco vicino al nostro asilo.



Cogliamo infine l'occasione per porre un caro benvenuto ai nuovi arrivati, ci auguriamo che possiate trovarvi bene in nostra compagnia, desiderosi di divertirvi ed imparare assieme ai nuovi compagni di avventura tante cose nuove ed importanti per la vostra crescita personale.

Vi auguriamo un buon inizio di anno scolastico.

*Il personale dell' asilo  
Delfino Blu di Crevatini*

## Naši šolarčki I nostri alunni

### Prvi šolski dan za prvošolčke na OŠ dr. Aleš Bebler - Primož Hrvatini

Osem radovednih in nasmejanih majhnih glavic je letos prvega septembra prvič vkorakalo v čisto pravo šolo. Pred šolo so jih čakali učenci prve triade z majhno marjetico in osmimi pikapolonicami ter jim slavnostno zapeli pesem ?Mi smo otroci enega sveta?, ki pogosto odmeva po hodnikih naše šole. Sledil je prisrčen pozdrav in sprejem gospe ravnateljice, Branke Likon, ter pomočnice ravnateljice, gospe Aleksandre Pobega. Nato so svojo vlogo prevzele učiteljice, ki so mlade nadebudneže odpeljale v učilnico. Z odprtimi usti so si v učilnici

ogledali zanimivo igrico, izdelali svojo pikapolonico in se naučili novo pesem. Na koncu je sledilo sladko presenečenje ? torta.



To je bil prvi velik korak majhnih učenjakov. Naj bo to šolsko leto vznemirljivo, zanimivo in uspešno!

Srečno, prvošolčki.

*Vesna Čičić in Biserka Jeras*

### Prvi šolski dan na OŠ dr. Aleš Bebler - Primož Hrvatini, na Podružnični šoli Ankaran

Končno je napočil prvi šolski dan. Pričakalo nas je sonce in veselih ter razigranih 22 prvošolčkov je prestopilo šolski prag. Spremljali so jih starši, potočili smo dve solzici, vendar ko so nas pozdravile lutke ribice in učiteljica Modrijanka so se solzice takoj posušile.



Prvi šolski dan je hitro minil saj smo se posladkali tudi z okusno čokoladno torto.

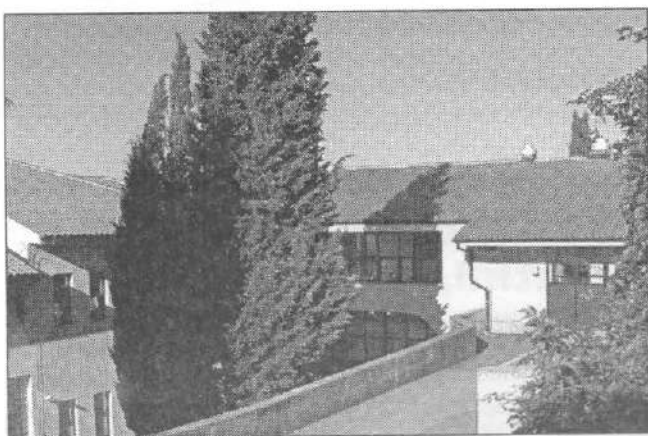
*Suzana Bizjak Šenekar in Sonja Ljuca*

### Novim obzorjem naproti

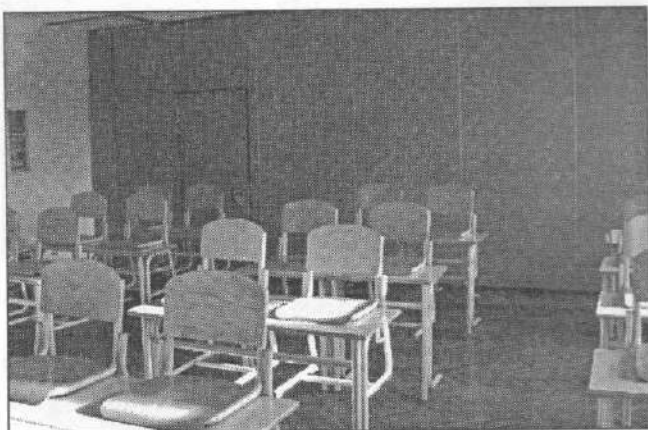
V življenju šole vsak september predstavlja nov izziv, tako za učence, kakor tudi za nas učitelje. Najbolj se novih izzivov veselijo tisti, ki prvič prestopajo šolski prag. Radovedni in nadebudni prvošolci tako stopajo na novo pot, novim obzorjem naproti. Vsi, ki jih bomo spremljali na njihovi poti odkrivanja in razvijanja zmožnosti, smo veseli, da imamo iz leta v leto boljše pogoje za skupno ustvarjanje in delo.



Podružnična šola v Ankaranu je dograjena in obnovljena ter opremljena s sodobnimi didaktičnimi pripomočki in je resnično zasnovana po meri otrok. Vsestransko sodelovanje z Mestno občino Koper pri zagotavljanju prostorskih pogojev za sodoben pouk na šoli v Ankaranu se nadaljuje tudi pri obnovi matične šole v Hrvatinih. V šolskem letu, ki prihaja, bo tudi matična šola dobila povsem novo podobo. Obnovitvena dela, za katere je prispevala sredstva Mestna občina Koper, so v polnem teku. Strešna kritina je zamenjana. Vhod v šolo za učence drugega in tretjega triletja je opremljen z novimi avtomatskimi vrati. Popolnoma prenovljeni sta učilnici matematike in gospodinjstva, ki bosta pridobili tudi sodobno opremo. Hodnik prvega triletja je prepleskan in zaključen z novo predelno steno z vrati, tako da so najmlajši učenci in otroci iz vrtca ločeni od starejših učencev. V šoli so popolnoma na novo uredili še prostor za en oddelek vrtca, tako da bodo malčki popestrili šolske hodnike. Polepšane pa so tudi zelenice pred šolo.



V naslednjem šolskem letu je načrtovana tudi obnova drugih učilnic strokovnih predmetov na matični šoli: računalniška, družboslovna, naravoslovna in jezikoslovna. V celoti pa bodo prenovljene sanitarije in kabineti. Prepričana sem, da bomo že konec prihodnjega šolskega leta dočakali v šoli, ki nam bo omogočala optimalne pogoje za delo, tako kot šola v Ankaranu.

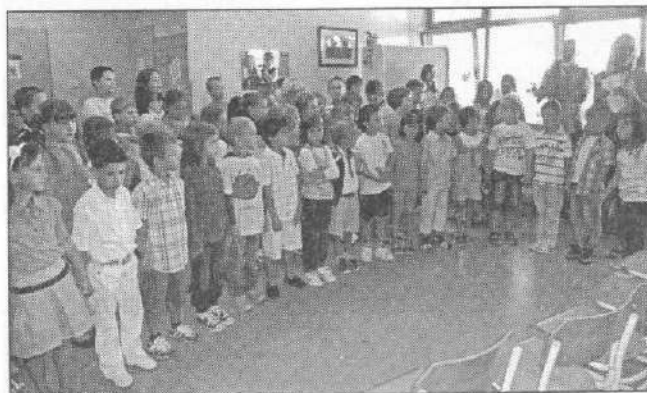


Na začetku šolskega leta se veselimo tako dobrih pogojev za delo kakor tudi ustvarjalnosti in radoživosti otrok. Pri tem pa še naprej upamo na pomoč staršev, krajanov, društev in lokalne skupnosti. Prepričana sem, da bomo, tako kot vedno do sedaj, s skupnimi močmi uresničili številne projekte in jih uspešno predstavili doma in v svetu.

*Ravnateljica:  
mag. Branka Likon*

## Primo giorno di scuola nella SE Pier Paolo Vergerio il Vecchio - Sezione periferica di Crevatini

Oggi le finestre si spalancano per godersi la festa! Dopo la lunga estate il silenzio che regnava nelle aule e tutt'intorno da' il cambio alle chiacchiere, alle risate e alle canzoncine dei ragazzi che riempiranno tutte le stanze della nostra scuola. Gli alunni piu' grandi danno il benvenuto agli alunni della prima classe. La voglia di imparare e di far bene brilla nei loro occhi.



Assieme ai compagni di classe sfogliano i libri di testo e i quaderni attivi appena ricevuti, pronti per le nuove avventure che affronteranno.

Carissimi alunni, buongiorno, benvenuti!

*Le maestre*

## In biblioteca con Cappuccino e Merendina

E' una bellissima giornata primaverile. Il topo Cappuccino si sveglia, fa colazione ed esce dalla sua tana. Dopo essersi guardato attorno si arrampica sul tavolo e dice:

- Buongiorno, Lara! Cosa si fa oggi!

Cappuccino abita in una grande biblioteca. Lara e' la bibliotecaria che ci lavora. I due sono grandi amici.

- Buongiorno, Cappuccino! Abbiamo ancora mezz'ora di tempo. Sono appena le otto e mezza - dice Lara.

- Allora faccio un salto da Merendina - risponde Cappuccino.

- Tieni, portale questo biscotto da parte mia.

Cappuccino salta dal tavolo e corre verso l'ingresso della biblioteca dove c'e' la tana di Merendina, la sua fidanzata.

- Toc, toc! Sono io. Ho un regalo per te!

- Entra, Cappuccino! Grazie! Sei molto gentile.

I due fanno quattro chiacchiere e poi si danno appuntamento la sera, quando la biblioteca chiude. Merendina gli dà un bacio e Cappuccino diventa rosso come un pomodoro.

Poi Cappuccino torna da Lara che nel frattempo ha preso un libro e ha iniziato a leggerlo.

-Lara, si sta facendo tardi. Sono quasi le nove. E' ora di aprire! Lara prende dal cassetto la chiave e apre la porta d'ingresso. Le persone iniziano ad entrare una alla volta e ben presto la biblioteca si riempie di gente.

Dopo una lunga giornata di lavoro Lara riordina alcuni libri rimasti in giro. Poi torna alla scrivania e inserisce un mucchietto di carta nella stampante. Quando e' tutto a posto prende la borsa e si dirige verso la porta.

Uscendo dice ai topini: - Buon lavoro, cari amici! A domani! Cappuccino saluta Lara e chiede a Merendina: - Sei pronta? Possiamo andare?

Merendina prende la sua scatola con gli acquerelli, i pennelli e il pentolino con l'acqua. I due tornano nella sala principale della biblioteca dove si trova la scrivania di Lara.

Cappuccino fa avviare il computer mentre Merendina prepara i suoi attrezzi di lavoro. Saltando di qua e di la' sui tasti Cappuccino inventa un'altra delle sue entusiasmanti storie. Mentre Cappuccino stampa la sua nuova creazione Merendina si mette al lavoro con pennellate di tutti i colori illustrando i personaggi e gli ambienti della storia.

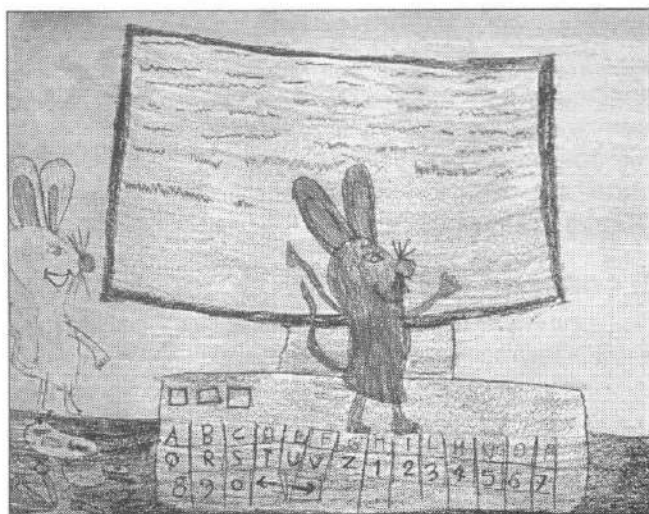
I due lavorano fino a tardi. Quando si sente il rintocco della campana dalla chiesa vicina Merendina rifinisce l'ultima illustrazione e dice: -E' gia' mezzanotte! Abbiamo finito. Anche questa e' fatta. Sei stato bravissimo!

- Anche tu hai fatto un ottimo lavoro, come sempre! E' un piacere lavorare con te!

Cappuccino spegne il computer e Merendina riordina i suoi attrezzi di lavoro. Poi il topino accompagna la fidanzata a casa sua.

- Buona notte, Merendina! Ci vediamo domani!

- Buona notte, Cappuccino! Sogni d'oro!



*Autori: Žan Vincent Božič, Sara Gec, Marta Giordani, Leonardo Krainer, Romina Mihalič, Gabriele Nedoclan, Gabriele Otta, Nickolas Bryan Prelessi, Karen Taurino, Melissa Ugolini e Rok Zdravje*

*Sezione periferica di Crevatini  
Il classe Anno scolastico 2009/10*

## **Naša društva in organizacije Le nostre associazioni e organizzazioni**

### **Itinerari museali da Krkavče a S. Pietro della Mata**

#### **Comunita' degli Italiani di Crevatini - Gruppo storico letterario**

Anche quest'anno i ragazzi del gruppo letterario e storico della nostra Comunita', hanno partecipato al concorso indetto dalla Mailing List Histria. Non si contano più le nostre adesioni a tale concorso dal quale ne siamo usciti sempre con onore.

La premiazione ha avuto luogo nel suggestivo borgo di Sissano nei pressi di Pola. A questo concorso sono pervenuti 193 elaborati tra lavori di gruppo ed individuali per un totale di 272 partecipanti. Dopo il saluto del presidente della locale Comunita' degli Italiani, Paolo Demarin, la mattinata e' stata occupata in gran parte dalla cerimonia di premiazione. Al raduno sono giunti i saluti dal Senatore Renato Schifani, Presidente del Senato della Repubblica d'Italia.

Ci siamo sentiti molto onorati perche' a questo concorso non partecipano solamente i ragazzi dell'Istria e della Dalmazia che appartengono alla nostra etnia ma anche coloro, che vivono tra l'Australia e il Canada.



*Tina Eler, Tim Bratuša, Janja Marzi, Adriana Zrnić, Nastija Štok, Betsabea Vernik, Sebastjan Marzi e la Mentore Maria Pia Casagrande.*

Ci ha sorpreso scoprire che il nostro modo di esprimerci in lingua italiana pur frequentando un ambiente bilingue e di conseguenza facile a espressioni non sempre adeguate, si puo' considerare molto buono, i nostri termini sono molto vicini alla lingua moderna.



La motivazione per la quale abbiamo ottenuto un onorevole terzo posto e' stata la seguente: IL GRUPPO HA PERCORSO LE VIE DEI VILLAGGI DEI DINTORNI ALLA RICERCA DELLE COSE PERDUTE E DELLA CIVILTÀ ANTICA. I RAGAZZI HANNO GIRATO ALLA RICERCA DI TRACCE DEI CASTELLIERI MA ANCHE DELLE CASE RURALI DI CUI HANNO FOTOGRAFATO GLI ARREDI TIPICI DI LAVORO E DI USO QUOTIDIANO, ARREDI CHE ORA NON FANNO PIU' PARTE DELLA VITA COSIDETTA CIVILE MA CHE SUSCITANO GRANDE TENEREZZA E NOSTALGIA IN CHI LI VEDE.

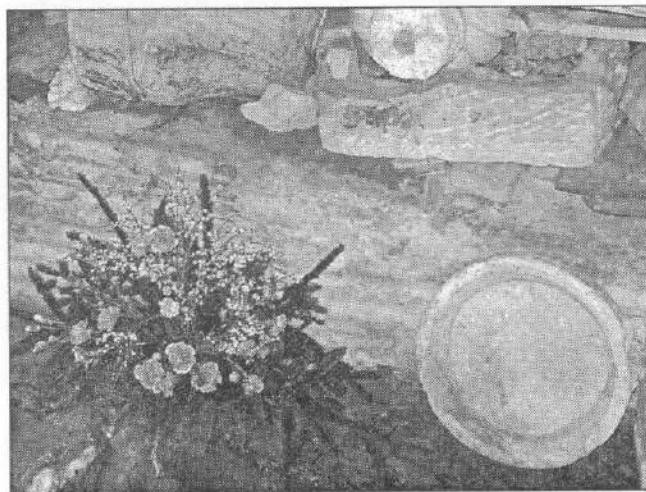
## Carcase - Krkavče

Dal poggio di S.Michele lungo una discesa in forte pendenza si arriva al borgo di Carcase. Il villaggio sorge su uno sperone a strapiombo sul torrente sottovilla che ha la sua sorgente sul Monte Fernedo. Le case sono costruite sulla viva roccia, con le fondamenta a vista. In fondo alla discesa dove termina la strada girando a sinistra ci si trova in una piazzetta lastricata con pietra bianca calcarea resa lucida dalle tante ginocchia che vi hanno sostato in preghiera davanti alla chiesa di S.Pietro.



Carcase era un grande villaggio la cui parrocchia abbracciava i borghi vicini: S.Pietro della Mata, Padena, villanova di Pirano. Nella chiesa di S.Pietro, si puo' ammirare un'acquasantiera ricavata da un unico blocco di marmo, e nella bacinella e' stata scolpita la testa della Medusa, lo stemma di Capodistria. Nel piedistallo c'e' un'apertura a forma di cuore rovesciato che contiene l'acquasanta per i piccini, per segnarsi.

In fondo al lato destro della chiesa, sorge il campanile; in origine qui si trovava l'entrata della chiesa originale forse dedicata a S. Anna. Su un lato si puo' vedere il sarcofago del parroco nativo di Servola (Trieste) che si premurò di ampliare la chiesa e resse le sorti della parrocchia per 64 anni 10 mesi e 4 giorni. Poco piu' in la' c'e' anche il sarcofago della sua Perpetua.



*Perpetua*: E' un uso antonomastico del nome della governante di don Abbondio nei *Promessi Sposi* del Manzoni

*Nastija Štok cl 5*

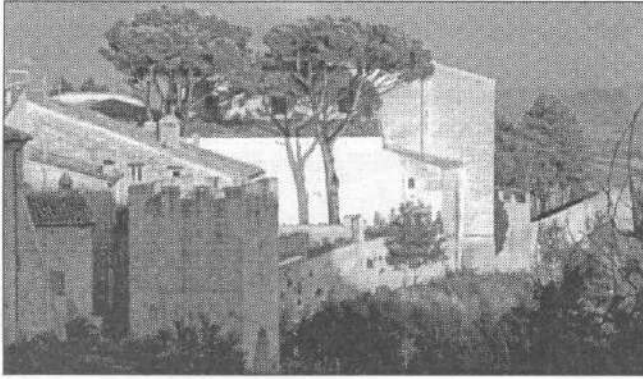
## San Ginesio

### Il castello medievale.

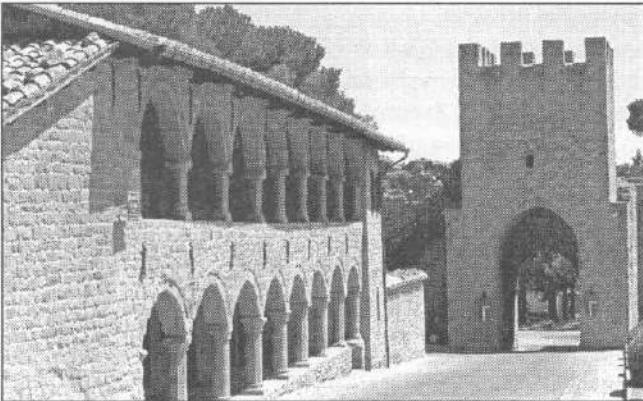
E' proprio in questo paese, sorto a cavallo tra il X e l'XI secolo sul colle Esculano nelle Marche, che la Comunita' degli Italiani di Crevatini ha, nel fine settimana di ferragosto, organizzato una visita alla scoperta delle bellezze, uniche, che questo borgo e alcuni altri paesi limitrofi offrono.

La panoramica comincia proprio con la visita di San Ginesio, borgo caratterizzato, nella costruzione dei propri edifici medievali, dal giallo oro della pietra arenaria che grazie allo sfondo dei monti Sibillini propone uno spettacolo unico. Il passato forte di questo insediamento si riconosce immediatamente appena se ne intravede l'entrata attraverso Porta Picena, una delle entrate che assieme alle mura del

castello, erano in passato indispensabili alla difesa dagli attacchi dei popoli vicini.



Risalendo dalla parte bassa, verso la piazza centrale, si presenta la seconda immagine caratterizzante il paese. Si tratta della Collegiata, ovvero la chiesa principale risalente al 1098, la cui facciata si accende di rosso al tramonto. In questo scenario troviamo una presenza che tiene sempre compagnia ai Sanginesini. E' la statua di Alberico Gentili, in ricordo del figlio piu' famoso di San Ginesio, autore questo del primo trattato sistematico del "diritto delle genti", base per la nascita del moderno diritto internazionale.



Assieme alle altre attrattive come l'Ospedale dei pellegrini di San Paolo, il teatro Giacomo Leopardi e la Pinacoteca Scipione Gentili, troviamo la Chiesa degli Agostiniani, frequentata da San Nicola da Tolentino, nella quale e' conservato uno dei quattro organi piu' antichi d'Europa (1530). Posso definire, senza dubbio, questo paese come piccolo gioiello di storia e cultura. San Ginesio e' stato la nostra casa per questo breve periodo di permanenza, durante il quale la comitiva ha visitato altri punti di interesse nei comuni limitrofi.



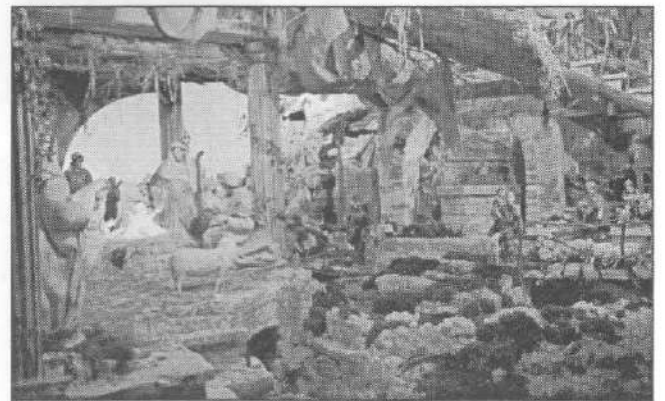
Di particolare rilievo ricorderemo la visita, nel comune di Tolentino, alla Basilica di San Nicola da Tolentino.

Di origine tardoduecentesca in stile gotico a navata unica, caratterizzata dal soffitto ligneo a lacunari cassettonati, il cui riflesso aureo rende unica la suggestione.

Basilica che tra le altre particolarita' ospita il museo degli Ex Voto il quale raccoglie 378 tavolette votive, di cui alcune della fine del Quattrocento, che testimoniano la devozione per San Nicola. Inoltre il museo del Presepio artistico presenta una raccolta proveniente da ogni parte del mondo e attraverso varie ambientazioni ripercorre gli episodi più importanti del Vangelo.



Altro sito di interesse, sempre nel comune di Tolentino e' stato il Castello della Rancia (dal francese "grange" ovvero fienile, in quanto veniva utilizzata dai monaci cistercensi come deposito di derrate alimentari). Si tratta di un castello, di forma quadrangolare, composto da una cinta merlata. Famoso per la battaglia della Rancia del 1815 fra l'esercito austriaco comandato dal generale Bianchi e Gioacchino Murat, re di Napoli, che tentava di unificare l'Italia.



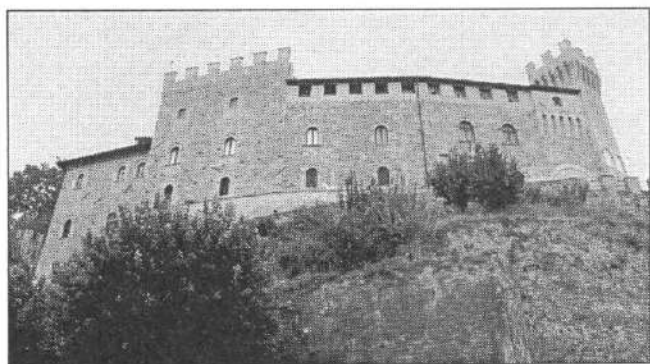
Avenimento che fu definito da molti la prima battaglia per l'indipendenza italiana.



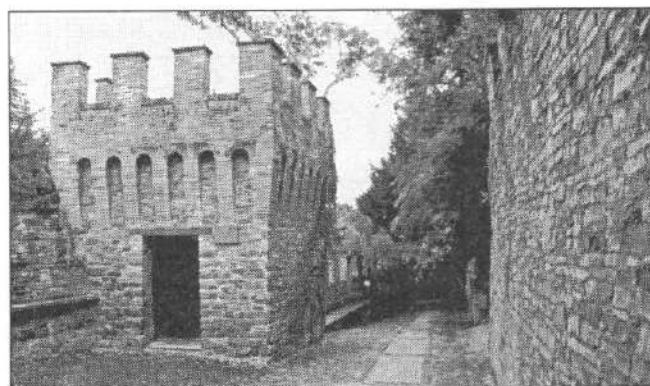


Come ultimo punto di questo breve diario voglio ricordare il comune di Caldarola e precisamente la visita del Castello Pallotta.

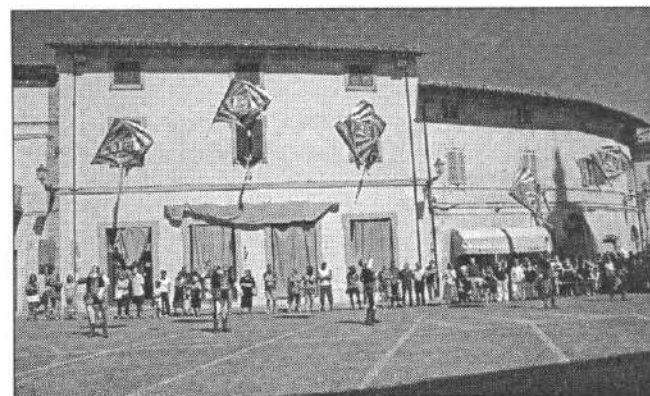
Modificato verso la fine del '500 quando il Cardinale Evangelista Pallotta volle trasformarlo in modo da adibirlo a propria residenza estiva. Questo al fine di testimoniare il prestigio del casato e i legami con la curia romana ed il mondo artistico. Ospiti importanti come il pontefice Clemente VIII e la regina Cristina di Svezia dimorarono nelle stanze che oggi sono aperte al pubblico pur essendo sempre di proprietà della casata Pallotta.



Stanze nelle quali gli arredi e ogni altro dettaglio, sono collocati nel proprio contesto originale. Con questo ultimo ricordo concludo questa breve e incompleta descrizione delle attrattive di queste terre, volendo rimandare il seguito, magari, ad una successiva visita.



E' di dovere ringraziare il Comune di San Ginesio per l'accoglienza, nella persona della cittadinanza e nella persona del Sindaco e dei Consiglieri che hanno voluto, alla fine della nostra permanenza, salutarci personalmente con l'augurio di rivederci in un futuro non molto lontano.



Roberto Bonifacio.

## Tenis vse pomembnejši tudi v Hrvatinih

Pred natanko 15 leti sta teniška delavca iz Kopra organizirano ustanovila Teniški klub Pro ten Hrvatini. Svojo dejavnost je klub osredotočil na delo z mladimi za štiri Krajevne Skupnosti (KS) severno od Kopra: Hrvatine, Ankarani, Dekani in Škofije. Zaradi drugačnih interesov je klub kasneje svojo dejavnost preselil v Ankarani.

Prizadevni veteranski oz. rekreativni igralci tenisa s Hrvatinov, ki uspešno nastopajo v Primorskih ekipnih ligah, so se ponovno organizirali in s podporo sedanjega vodstva KS leta 2006 ustanovili društvo Teniški klub Hrvatini ? Tennis club Crevatini s ciljem kraju vrniti prejšnji ugled.

Društvo je že eno leto po ustanovitvi uredilo razsvetljavo na teniških igriščih, lani so dodobra posodobili same igralne površine, letos pa igrišča infrastrukturno dopolnili z družabnim prostorom, ki že gostuje veteranske ekipe in druge uporabnike teniških igrišč. Ob tej priložnosti se je maja letos odvila tudi slavnostna otvoritev. Vseh navedenih del so se člani društva lotili samoiniciativno s podporo različnih sponzorjev, donatorjev in KS Hrvatini ter Mestne občine Koper (MOK).

Novo društvo je bilo ustanovljeno še z enim ciljem in sicer omogočiti otrokom ukvarjanje tudi s teniškim športom. S teniško agencijo JHF s Kopra so se člani društva dogovorili, da organizira in po možnosti še razširi dejavnost teniške šole preko celega leta. Začetek dela v letošnjem juniju je pokazal, da ima društvo vse potrebne objekte za nemoteno delo v nezimskih razmerah, zadostno število že vpisanih otrok in nenazadnje tudi bogato osnovo, ki zajema vse štiri KS.

Sedanji izvajalec programa teniška agencija JHF je za letošnjo zimo že pridobil minimalne igralne pokrite površine v Vanganelu pri Kopru v tamkajšnji teniški akademiji Los Vanganelos, s katero agencija strokovno tudi sodeluje.

*Predsednik Teniškega kluba Hrvatini  
Gianfranco Kozlovič*

## TURISTIČNO DRUŠTVO HRVATINI

### Zaživele delavnice v gasilskem domu

Sredi avgusta smo se sestali udeleženci izvedb turističnih delavnic. Pričakovali smo večje število krajanov, vendar se zavedamo, da bo po dopustih prisotnost boljša. Tako smo sestavili naslednje interesne skupine:

1. Skrb za zdravje - odgovorna Darinka Cenčič
2. Zdravilna zelišča - odgovorna Metka Primožič
3. Otroški kotichek - odgovoren Ivo Funa
4. Narečna klepetalnica - odgovorna Ksenja Turk
5. Ročna dela - odgovorna Ljubica Majdančič
6. Slikanje na razne materiale - odgovorna Silvana Šavron

Za tečaj šivanja in krojenja so do sedaj prijavljene 4 članice; kdaj bi začele s tečajem, pa se bomo dogovorili v oktobru.

Na prireditvi Vesela jesen bodo otroci prikazali stare igre, žene

bodo na stojnicah ponudile svoje izdelke, dan bo obogaten s kulturnim programom, tako smo se ta dan pravzaprav tudi vključili v izvedbo te prireditve.

Program turističnih delavnic bi lahko bila tudi izvedba Oljčnih dni v sodelovanju s šolo, kar smo dvakrat že naredili, letos pa smo k nam povabili naše prijateljice iz Društva žena in deklet na podeželju "Ostrnice" iz Notranjske.

Pridružite se nam, vsakega predloga za kakšno novo dejavnost bomo veselili.

Marica Kačič

## KO ZB HRVATINI

### 90 let Tilke Papis

Letos je praznovala 90. rojstni dan naša krajanka Tilka Papis iz Kolombana.



Življenjsko pot so ji zaznamovali pestri dogodki in različne izkušnje, ki jih je med pogovorom z njo hotela podeliti z nami.

Zgodnjo mladost je preživljala na Uncu pri Rakeku, kjer se je že s 15 leti zaposlila v gozdu in delala tam tri leta. Da bi z denarjem več prispevala družini, si je v Ljubljani poiskala boljše plačano službo. S starejšo

sestro in njeno družino v Ljubljani je tako lažje vzdrževala stike in ji tudi pomagala. Tudi tu je delala tri leta. Začetek vojne je pretrgal njeno tako načrtano pot bivanja v mestu. Opazila je tesnobo ljudi na ulicah, v ljudeh je čutila strah, odpor do tujih vojakov je zajel tudi njeno zavest. Vrnila se je domov na Unec. V kraju je zavladalo pomanjkanje, vojna je terjala vsakodnevno nov davek. Mladi so vstopali v partizanske vrste in mnogi so se organizirali doma. Tako se je tudi Tilka vključila v mladinsko odporiško gibanje. Od očeta železničarja se je naučila spoštovati domovino in pripadnosti organizaciji. Zbirali so hrano, cigarete, iskali so blago za bluže, za partizanske kape. In Tilka je šivala. Vezenje na rdeč prapor s srpom in kladivom je bilo njeno delo. Od mame se je naučila previdnosti pri prenašanju materiala na določene postojanke, saj so pripadniki takratnih vaških straž predobro vedeli kaj in kdo od mladih v vasi dela. Z mlajšo tovarišico sta uspešno izvedli tudi to nalogo.

Tilka si ne more zamisliti, kako bi bilo brez odpora proti okupatorju, saj je bila meja z Italijo samo četrte ure od njihove hiše in njihov gozd je bil na italijanski strani.

Tudi veselja in navdušenosti nad svobodo, ki jih je delila z domačimi in tovariši Tilka težko opiše z besedami. Po tolikih letih se ji na obrazu odražajo čustva in spomin je še živ.

V organizacijo ZB se je vključila v začetku in ostala zvesta in aktivna do sedanjih dni.

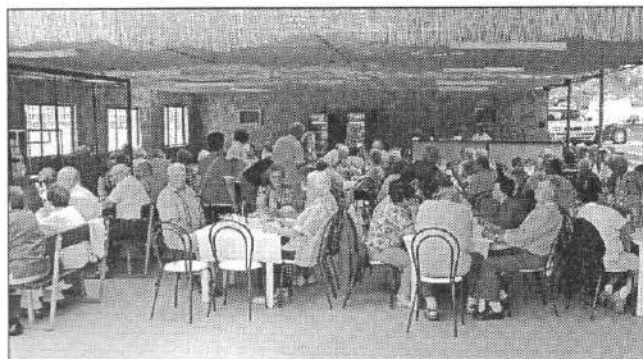
Želimo ji, da ostane tako čila in vedra še vrsto let.

Zapisa: Marica Kačič

## DRUŠTVO UPOKOJENCEV HRVATINI

Kot vsako leto smo imeli Občni zbor društva upokojencev Hrvatini 13.2.2010 in predlagali letni plan dela. V ta letni plan smo zapisali, da bomo priredili praznovanje 8. marca - dneva žena. To smo tudi storili in sicer 13. marca 2010 v kulturnem domu v Božičih, kjer so se ga naši člani v velikem številu udeležili.

Tako čas beži naprej, že smo razpravljali o spomladanskem pikniku in sicer 12.6.2010 na Debelem rtiču (Gril) ob morju. Seveda bilo je veliko dela, da smo ta "pik-nik" ob velikim zadovoljstvu članov uspešno realizirali. Po sklepu upravnega odbora dne 24.5.2010 smo sklenili povabiti naše pobratene člane iz Kobilja v Prekmurju in tako je tudi bilo. Člani društva iz Kobilja so se pripeljali do Portoroža, kjer jih je čakala barka. Z njo so pripluli na Debeli rtič. Naše člane pa je avtobus odpeljal na organiziran ogled Luke Koper. Ogled je vodil gospod Purič Matjaž. Nato smo se vsi dobili pri kosilu, kjer ni manjkalo mesa, dobre domače kapljice ter izvrstnega peciva, ki so ga naše članice spekle doma in prinesle. Program je potekal najprej v športnem duhu in sicer pikado, streljanje z zračno puško, balinanje, vlečenje vrvi, kartanje in tek na 30 m za ženske in moške.



člani društva na zabavi v Ankaranu

Druženje obeh društev je potekalo v prijetnem vzdušju s harmoniko in petjem. Končalo se je v večernih urah s spremljanjem članov iz Kobilja do avtobusa in z željo, da se spet srečamo v tako lepi in prijetni družbi.

Že 3.7.2010 smo zbirali člane za izlet po naši severni Primorski preko Brda do Mosta na Soči na barki Lucija, pa ogleda muzeja v Tolminu in pokušina vin. Ta izlet smo morali odpovedati, ker se je za izlet odločilo premalo članov. Upamo, da bodo naši



člani bili bolj pri volji za dvodnevni zlet, ki ga pripravljamo v začetku septembra [Nemčija ali Italija]. O tem vas bodo naši poverjeniki še pravočasno o vsem obvestili z obiskom na domu.



*Prekmurski upokojenci prvič na morju*



*skupinska slika Prekmurcev v Portorožu*

Ugotavljamo, da imajo pri članih našega društva največji odziv družabna srečanja, kjer se družimo, zabavamo in še kaj, zato menimo, da se moramo takšnim srečanjem še bolj posvetiti.

7.7.2010 je bilo v Kopru odprtje dnevnega centra za vsakodnevno srečevanje starostnikov kjer bi se odvijali vsakodnevni pogovori, krožki itd.

10. julija 2010 pa se je odvijalo tudi srečanje Primorskih upokojencev v Kopru.

Vabilo oziroma obvestila o tem smo razobesili na oglasne deske po celem Hrvatskem hribu.

*Predsednik društva  
Pavle Koradin*

## Po dopustih z delom naprej

Ob izteku poletja in dopustov, smo se člani KORK ponovno sestali. Pregledali smo naše delo v preteklih mesecih in si zastavili nove načrte. Ugotovili smo, da smo kljub pomanjkanju lastnega prostora, zelo uspešni, saj smo sodelovali v zbiralnih akcijah oblačil in šolskih potrebščin za potrebe otrok iz socialno šibkih družin, ki so letovali na Debelem rtiču. Prav tako smo čez leto poskrbeli za dostavo prehranbenih paketov ljudem, ki so brez lastnega prevoza. ob tej priložnosti pozivamo vse

krajane, ki potrebujejo prehranbne pakete in nimajo lastnega prevoza, da to sporočijo na OZRK Koper ali v Krajevno skupnost. Radi bi vas obvestili, da na obali deluje primorski pravni center, ki nudi brezplačne pravne nasvete vsem tistim, ki si pravne pomoči ne morejo plačati. Kdor koli potrebuje morebitno pomoč, se lahko zgleda na OZRK Koper, kjer bo prejel ožigosano napotnico, s katero bo lahko urejal pravna vprašanja pri Primorskem centru.

Naši poverjeniki bodo v KS Hrvatini pridobivali nove člane [aktivne ali pasivne]. Člani podpišejo pristopno izjavo in prispevajo minimalno članarino. Z zbrano članarino bomo lahko obdarili krajane ob posebnih priložnostih [krajani v domovih upokojencev, 8. marec, visoki jubileji, novo leto].

*KORK HRVATINI*

## Tudi letos naši pevci aktivni

Poleg sodelovanja našega mešanega pevskega zbora Adriatic na reviji Primorska poje v Miljah, je imel zbor še nekaj uspešnih nastopov.

V našem kulturnem domu je imel 10. aprila skupni koncert z odličnim slovenskim mešanim pevskim zborom Ipavsko katerega vodi priznan zborovodja Matjaž Šček. Koncert je bil na njihovo željo in je bil kot zaključek intenzivnih vaj katere so imeli tiste dni na Elerjih v Sončku. Srečanje pevcev obeh zborov je bil v obojestransko zadovoljstvo kakor tudi publike, ki je nastop obeh zborov lepo sprejela. Na družabnem srečanju po koncertu je bil izražen interes po nadaljevanju sodelovanja. 8. in 9. maja so imeli naši pevci v gosteh pevce in glasbenike iz Sardinije z odmevnim koncertom ljudske pesmi in glasbe Sardinije v koprskem Gledališču.



22. maja je zbor sodeloval na reviji pevskega zbora Koroška in Primorska poje v Slovenj Gradcu. Poleg našega zbora sta sodelovala dva slovenska zbora iz Dobrle Vasi na avstrijskem Koroškem, MePZ iz Vrtojbe ter domači zbor iz slovenj Gradca Carintia Cantat. Čudovit program ljudskih pesmi je ogrel polnoštevilno publiko, neuradno pa obstaja možnost, da bo podoben koncert naslednje leto v Hrvatinah z omenjenimi zbori. 23. oktobra bo zbor sodeloval na Koncertu v spomin Vladimirju Koblerju v našem K. Domu,

16. decembra pa je zbor povabljen na svečanost ob 30 letnici koprškega Doma upokojencev.

V programu je serija nastopov ob času Martinovanja ter Božično Novoletnih praznikov.

Zbor redno vadi pod vodstvom Maria Petvarja v sredah in petkih od 20 do 22 ure v prostorih naše osnovne šole z italijanskim učnim programom Pier Paolo Vergherio-il Vechio.



Vljudno vabimo k sodelovanju v pestri sezoni 2010/2011 vse katerim je petje v veselje in ki radi potujejo in se družijo v prijetni družbi

## PRIMORSKA POJE 2010 v našem kulturnem domu

Naše kulturno društvo je v soorganizaciji z Javnim skladom za kulturne dejavnosti- izpostava Koper 28. marca uspešno organiziralo v našem kulturnem domu revijo pevskih zborov PRIMORSKA POJE 2010. Nastopili so zbori: Moška vokalna skupina Sveti Jernej Opčine, Vasovalec Ilirska Bistrica, Ženski pevski zbor J. Kogoj Dolenja Trebuša, Moški pevski zbor Vinograd Vrtovin, Moški pevski zbor Matajur Šperter ter Mešani pevski zbor Cominum Komen.



Slavnostni govornik je bil predsednik Zveze pevskih zborov Primorske Anton Baloh, program pa je povezovala radijska voditeljica Mojca Klarič.



Kot je običaj, je tudi to revijo snemal Radio Koper, ter jo v celoti kasneje tudi predvajal. Pester in zanimiv program je publika z navdušenjem spremljala in z aplavzom še posebej nagradila prvi in zadnji zbor. Srečanje zborov se je nadaljevalo po večerji z prostim programom vseh zborov tako posamezno kakor tudi skupno, kjer so kot zadnjo zapeli Vstajenje Primorske. Organizacija je lepo uspela tudi po zaslugi odličnega sodelovanja z restavracijo Jasna 2 ter našim Prostovoljnimi gasilskim društvom.



Naš mešani pevski zbor Adriatic pa je letos nastopil 7. marca v Miljah skupaj z zbori:

MoPZ Valentin Vodnik iz Doline, MePZ Halietum iz izolske italijanske skupnosti Pasquale Besenghi Degli Ughi, Vokalna skupina Ansibs iz Štaranzana, MePZ Jacobus Gallus iz Trsta, MeMIPZ Trst z Instrumentalno spremljavo Nomos Ensemble ter Akademski pevski zbor Univerze na primorskem iz Kopra.

## Obalni komorni orkester ponovno v našem kulturnem domu

V sodelovanju našega kulturnega društva ter našo krajevno skupnostjo, je bil 11. aprila v hrvatskem kulturnem domu koncert Obalnega komornega orkestra pod vodstvom maestra ljubljanske Opere Aleksandra Spasića. Kot solista sta se predstavila na violini Sidonja Lebar ter na trobenti Stanko Arnold. Komorni zbor Ipavska v svojih vrstah združuje ljubiteljske glasbenike, predvsem nekdanje in sedanje učence obalnih glasbenih šol, dijake koprške umetniške gimnazije in njihove profesorje ter študente Akademije za glasbo v Ljubljani in konservatorija 'G. Tartini' v Trstu.



S svojimi izvedbami Obalni komorni orkester spodbuja domače skladatelje k ustvarjanju novih orkestralnih del. Tako so nastale številne partiture Vladimirja Lovca, Alda Kumarja, Bojana Glavine, Nenada Firšta, Vlada Batiste, Ambroža Čopija in Gala Hartmana.



Danes šteje Obalni komorni orkester triintriideset stalnih godalcev in štiriindvajset občasnih članov simfonične zasedbe. Prvih šestnajst let ga je vodil Borut Logar, nato šest let Marko Vatovec, od koncertne sezone 2005/06 pa je njegov stalni dirigent Aleksandar Spasić.



Pred tem koncertom so imeli glasbeniki dvodnevne intenzivne vaje našem kulturnem domu katerega že dobro poznajo in se v njega radi vračajo.

Andrej Vilhar

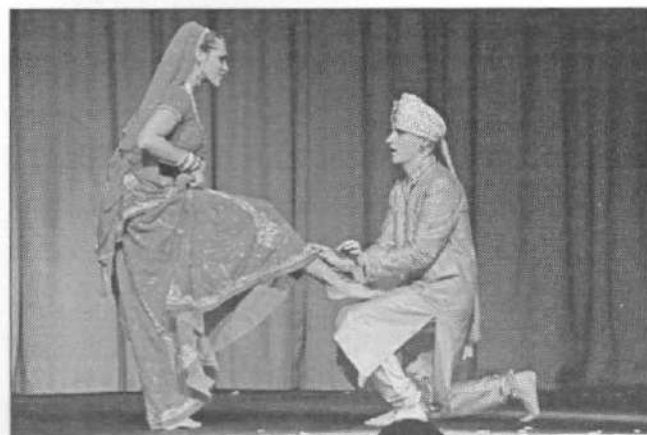
## Tisoč in ena noč v Hrvatinih

V zadnjem desetletju se je trebušni ples v Sloveniji zelo razširil in navdihoval nežnejši del populacije vseh starosti. Z razvojem spletnih medijev in portalov pa je prišlo do nekakšne plesne

evolucije in revolucije, saj so ženske ugotovile, da obstajajo poleg trebušnega plesa še drugi plesi in plesni stili iz Orienta. Trenutno sta najbolj popularna dva plesa: ameriška različica trebušnega plesa "tribal fusion" in moderni indijski ples "bollywood", ki je mešanica starodavnih klasičnih in folklornih plesov iz Indije. Bollywood in tribal fusion sta specifična plesa, ki se od klasičnega trebušnega plesa razlikujeta predvsem po tehniki in kostumografiji. Oba plesa poučujejo v Kulturno plesnem društvu Moonsun iz Kopa.



KPD Moonsun je društvo, ki povezuje vse ljubitelje indijskih in orientalskih plesov in je trenutno edino društvo na Obali, ki nudi tako široko paleto plesov iz Orienta (trebušni ples, bollywood, tribal fusion in bharata natyam). Ustanovni članici in učiteljici Jana Mankoč in Sanja Lovrečič se z omejenimi plesi ukvarjata že vrsto let. V Hrvatinih ste jih lahko videli že leta 2007 na prireditvah Vesela jesen in Hrvatska noč, ko so v okviru plesne skupine Sheherezad razživele domačo publiko.



Sheherezade in ostale člane KPD Moonsun ste lahko tokrat ponovno občudovali v poldrugi uro dolgi plesni predstavi, ki se je zgodila v soboto, 12.6.2010, v Kulturnem domu Hrvatini. Plesna predstava se je pričela z darovanjem cvetja skupine za klasični indijski ples bharata natyam. Predstavo sta povezovala znana humorista in gledališka igralca Ksenija Jambrošič (Gledališče Steps Izola) in Mitja Jurinčič (KPD Moonsun Koper), ki sta pred nabito polno dvorano stresala šale na račun nastopajočih. S svojo prisotnostjo je člane in gledalce počastila gostja iz priznane plesne skupine Amaya Dance Company, Naja Furlan, ki se je s soplesalkami pred kratkim vrnila domov kot zmagovalka znamenitega festivala orientalskih plesov v Benetkah. Na predstavi so plesno znanje pokazale tudi članice začetnega in nadaljevalnega tečaja trebušnega in tribal fusion plesa ter tečajnice bollywood plesa, ki so svojo ljubezen do indijskega plesa v mesecu aprilu že predstavile v samostojni plesni predstavi Kundalini v koprskem gledališču.



Kljub temu, da je KPD Moonsun mlado društvo se lahko njegovi člani pohvalijo z izjemnimi plesnimi dosežki kot so nastopi na festivalih v Sloveniji in Italiji. V prihodnje si želijo še več podobnih uspehov, zato se že zdaj veselijo nove plesne sezone, ki se bo začela septembra.

*KPD Moonsun  
Jana Mankoč*

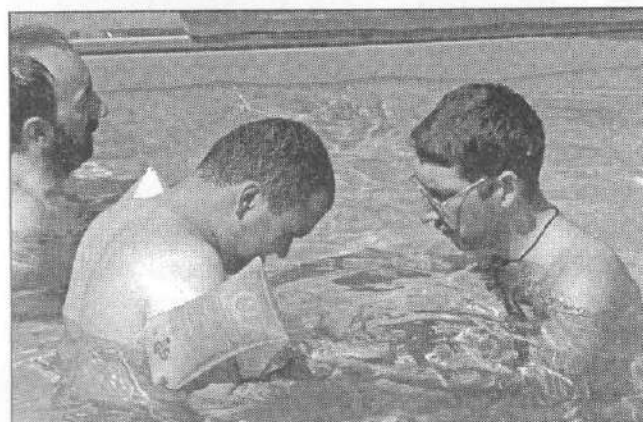
Fotografije: ARTELJE  
WWW.MOONSUN.SI

## Poletno dogajanje v centru Sonček Elerji

Center Sonček Elerji je sestavljen iz dveh objektov in sicer enega na spodnji (Elerji 29) in enega na zgornji lokaciji (Premančan 1). Čez poletje se v Centru Sonček Elerji dogaja marsikaj zanimivega. Tam se odvijajo obnovitvene rehabilitacije, tedni aktivnega preživljanja prostega časa in zdravstveno terapevtske kolonije. Sončkove programe koristijo različni uporabniki. Obnovitvene rehabilitacija je namenjena osebam s posebnimi potrebami za ohranjanje ali izboljšanje telesnih sposobnosti, potrebnih za opravljanje življenjskih aktivnosti ter pridobivanje socialnih veščin. Zdravstveno terapevtske kolonije služijo seznanjanju staršev z vzroki, posledicami in oblikami cerebralne paralize pri svojih otrocih. Cilj programa aktivnega preživljanja prostega časa

pa je osebam s posebnimi potrebami nuditi možnost izbire in načrtovanja prostega časa ter druženje in pridobivanje novih znanj.

Udeleženci naših programov se čez dan ukvarjajo z različnimi aktivnostmi. Gredo plavat, veslat, jezdijo konje, svoje bivanje pa popestrijo tudi z izleti v bližnjo okolico. Tako so letos obiskali in si ogledali kamnolom, cerkev sv. Jerneja, keltsko arheološko najdišče, soline in še marsikaj drugega. Na potep so se večkrat podali tudi z barko in prekrizarili piranski zaliv.



V okviru programov so v centru potekale tudi razne delavnice, "Šola za starše", fizioterapija, pogovori, skupinske in individualne obravnave... Večere pa so udeleženci preživeli v prijetnem vzdušju ob glasbi, petju, plesu in tudi nočnem kopanju.



"Čas smo koristili aktivno, pridobili smo nove izkušnje in se ob tem zabavali. Sem se splača priti preživljat počitnice. Se vidimo prihodnje leto." je svoje navdušenje ob koncu obnovitvene rehabilitacije izrazil eden od udeležencev.



## Pomorsko društvo-Ankaran Societa' marittima-Ancarano



Je bilo ustanovljeno leta 1998, z namenom druženja in preživljanja prostega časa v simbiozi z naravo-morjem. Društvo je ustanovila peščica krajanov Ankarana in Miljskih hribov, ki so povezani z morjem in krajem.

Sedež Pomorskega društva je ob mandraču Sv. Katarine, kjer imamo tudi svoje klubske prostore.

Ob ustanovitvi prostorov nismo imeli, pa tudi mandrač je bil podoben naselju koliščarjev. S skupnim delom in druženjem smo si zadali dolgoročne naloge da to področje spodobno uredimo, v sodelovanju z KS Ankaran kakor tudi z KS Hrvatini ter posamezniki iz teh naselij smo z obilo truda in dobre volje premaknili zadeve iz mrtve točke. Ob urejanju infrastrukture mandrača smo dali velik poudarek morju in življenju z njim. Društvo ima več sekcij: ribiško, potapljaško, jadralsko. Na ta način želimo dati poudarek morju in morje približati večjemu številu vseh prebivalcev Ankarana in Miljskih hribov. Društvo je zelo uspešno organiziralo državno prvenstvo v trnkarjenju za mladince, kakor tudi mednarodno trnkarjenje iz zasidranega čolna. Organizirano je bilo več jadrlnih regat in prireditiv.

V okviru društva skrbimo za čistočo in urejenost morja v sodelovanju z našo potapljaško sekcijo smo bili udeleženi pri letošnji čistilni akciji očistimo Slovenijo v enem dnevu.

Ob obilo prostovoljnega dela članov društva gre velika zahvala Mestni občini Koper, kakor tudi Luki Koper za prepotrebno saniranje mandrača in privezov za plovila.

V društvu bomo veseli pozitivnih oseb z dobrimi idejami, zato vas pozivamo da se nam pridružite in se včlanite v društvo.

Včlanite se lahko preko naše internetne strani: [www.pd-ankaran.net](http://www.pd-ankaran.net)

*Upravni odbor PD-Ankaran*

La societa' nasce nel 1998, con il fine di aggregarsi e trascorere il tempo libero in simbiosi con la natura e il mare. Viene istituita da un pugno di persone, abitanti di Ancarano e dei monti di Muggia, accomunati dai luoghi e dal mare.

La sede si loca presso il mandracchio di S.Caterina, dove troviamo ache gli spazi adibiti a questa.

Spazi di cui, in un primo momento, la societa' non era in possesso, inoltre il mandracchio non era in buono stato. Di comune impegno ci siamo prefissati dei compiti di lungo periodo, con i quali sistemare in modo adeguato l'area d'interesse, in collaborazione con la CL di Ancarano come pure con la CL di Crevatini.

Facendo cio', con l'aiuto pure di singoli abitanti di questi luoghi, abbiamo spostato la situazione da un punto morto, riuscendo nell'obiettivo di sistemare il mandracchio e dare cosi' un forte impulso alla risorsa mare e alla vita collegata ad esso.

La societa' ha diverse sezioni: la pesca, le immersioni subacquee e la vela.

In questo modo desideriamo dare risalto al mare e avvicinare questo ad un numero sempre maggiore degli abitanti di Ancarano e dei monti di Muggia.

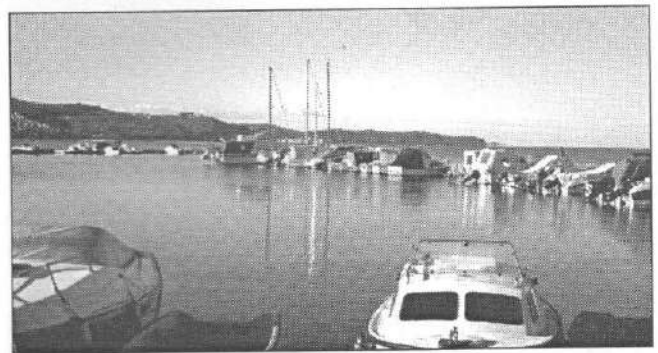
La societa' marittima ha, con successo, organizzato la competizione nazionale di pesca con l'amo per i giovani, come pure la competizione internazionale di pesca con l'amo da imbarcazione ancorata.

Sono state organizzate pure diverse regate e manifestazioni velistiche.

Nell'ambito della societa' ci occupiamo, pure, della pulizia e del mantenimento del mare, in collaborazione con la nostra sezione di immersioni subacquee. Quest'anno abbiamo partecipato, pure, alla campagna nazionale di pulizia "puliamo la Slovenia in un giorno".

Oltre che al grande impegno dei membri, un ringraziamento speciale va al Comune Citta' di Capodistria, come pure alla "Luka Koper" per l'indispensabile sanazione del mandracchio e degli ormeggi.

Saremo felici di incontrare persone di pensiero positivo e con idee interessanti, per tale motivo vi invitiamo a conoscerci e ad associarvi.



L'iscrizione puo' avvenire, pure, attraverso la nostra pagina internet [www.pd-ankaran.net](http://www.pd-ankaran.net)

*Il consiglio di amministrazione SM-Ancarano.*

## Spoštovane krajanke in krajanji

komunala koper



Pol leta je minilo, odkar v vaši krajevni skupnosti obratuje Semenarna in cvetličarna Marjetka II.

Prepričajte se o naši bogati ponudbi in strokovnih nasvetih.



V trgovini vam je na voljo krma za domače živali, organska in mineralna gnojila, sadike, semena vrtnin in okrasnih rastlin, fitofarmaceutska sredstva, zemlja za sajenje rastlin in še veliko drugega.



Pred vrati je obiranje oljk, zato vas vabimo da nas obiščete in si priskrbite vse potrebno za obiranje tega zlatega sadeža.

Prijazna cvetličarka vam svetuje pri izbiri okrasnih rastlin, aranžmajev in šopkov. Sprejemamo tudi naročila žalnih, poročnih aranžmajev in aranžmajev za ostale priložnosti.

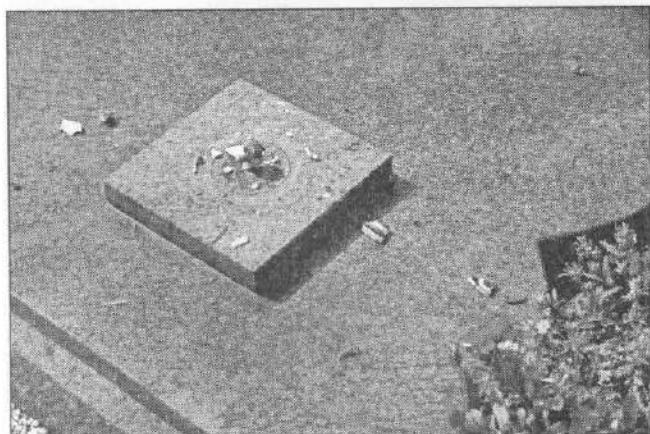
Po naročilu vam urejemo grobove.

Veselim se vašega obiska vsak dan od 8.00 do 18.00 ure, ob sobotah pa od 8.00 do 12.30 ure.

## Hrvatske novice

### V Hrvatinih neznanci oskrunili več kot 20 grobov

Pred dnevi je krajane Hrvatinov, vasice na Miljskih hribih nad Ankaranom, razburila novica, da so neznani storilci v objemu noči obiskali pokopališče sv. Brides in oskrunili več kot 20 grobov. Večer pred dogodkom so po naših informacijah kradli tudi s pokopališča v Bertokih. "Srečali smo vaščanko, ki je prišla na pokopališče, da bi zalila rože na grobu svojcev.



Takoj je opazila, da je vaza, vredna približno 450 evrov, izginila. Opazila je tudi, da so izginile vaze z bližnjih grobov. Kot smo izvedeli, so storilci samo na hrvaškem pokopališču pokradli več kot 20 vaz, ki so jih v glavnem potrgali z marmornatih podstavkov, medtem ko so rože razmetali po bližnjih grobovih. Zanimivo je, da se svečnikov, ki so ravno tako iz medenine,

niso dotikali. Krajane, ki imajo pokopane svojce na tem pokopališču, je dejanje močno razburilo. "Policisti, ki so prišli na ogled, so lahko popisali le grobove, na katerih so bili očitni znaki, da so nepridipravi odnesli vazo, saj krajani niso podali pisne prijave za pregon storilcev. Pri tem se lahko vprašamo, ali gre za preprodajalce vaz ali za tatove, ki preprodajajo medenino.

Miha Crnić

### Preoblečena postaja v Hrvatinih

Zjutraj je krajane presenetila v nove barve preoblečena avtobusna postaja v Hrvatinih, ki stoji v neposredni bližini nekdanjega bencinskega servisa. Neznanci, po vsej verjetnosti hrvaška mladež, so jo ponoči ovili v zeleno folijo, kot jo uporabljajo pivovarji za odpremo svojih pošiljk.



Prijubljeno zbirališče mladih so odstranili...

Ko so čakali prvi avtobus za Koper, so se domačini spraševali, ali ni morda hrvaška otročad solidarna z Laščani ali pa so po skritih kanalih izvedeli, da namerava KS Hrvatini avtobusno postajo, ki je priljubljeno zbirališče mladih, odstraniti.

Predsednik KS Nevij Kavrečič nam je namreč povedal, da bodo postajico, kakor so nanjo napisali mladostniki, v kratkem odstranili in tam postavili novo avtobusno čakalnico iz prozornih materialov.

Spomnimo še, da si je mladina v Hrvatinih tik pred novoletnimi prazniki omislila prav posebno jelko - na električni drog pred trgovino v središču vasi je obesila motor:



... in postavili novo.

Miha Crnić



## Koncert v spomin na Vladimirja Koblerja

Kulturno društvo Hrvatini organizira 23. oktobra ob 20 uri v našem kulturnem domu Koncert v spomin na Vladimirja Koblerja - maestra ljubljanske Opere, častnega krajana Hrvatinov ter prvega zborovodjo sedanjega našega mešanega pevskega zbora Adriatic. Poleg nastopa našega zbora, bodo program obogatili glasbeniki ter solisti ljubljanske Opere. Koncert v spomin na lanskega oktobra preminulega prijatelja Vladota bo osvetlil njegov lik, njegov doprinos k razvoju Hrvatinov ter dolgoletnega sodelovanja našega kulturnega društva z Ljubljansko Opero.

### Spored koncerta:

- Mešani pevski zbor Adriatic bo v uvodu zapel 4 slovenske ljudske pesmi
- 60 minutni program opernih arij v izvedbi:

1. G. Rossini, **Seviljski brivec**, arija *Basilia* - Juan Vasle
2. A. Dvorak, **Rusalka**, arija *Rusalka* - Martina Zadro
3. P. I. Čajkovski, **Pikova dama**, arija *Jeleckega* - Jože Vidic
4. A. Foerster, **Gorenjski slavček**, arija *Minke* - Rebeka Radovan
5. U. Giordano, **Andrea Chenier**, arija *Gerarda iz 3. dejanja* - Slavko Savinšek
6. C. Saint-Saëns, **Samson in Dalila**, arija *Dalile iz 2. dejanja* - Mirjam Kalin
7. G. Bizet, **Carmen**, arija *Escamilla* - Jože Vidic
8. F. Lehár, **Vesela vdova**, arija *Hane (pesem o Vilji)* - Martina Zadro
9. G. Puccini, **Gianni Schicchi**, arija *Laurette* - Rebeka Radovan
10. A. Ponchielli, **La Gioconda**, arija *slepke* - Mirjam Kalin
11. A. Ponchielli, **La Gioconda**, arija *Barnabe iz 2. dejanja* - Slavko Savinšek

Spremljava na klavirju: Jelena Boljubaš

Vstopnina 10 EUR,

rezervacija vstopnic na GSM: 030 630503

Andrej Vilhar



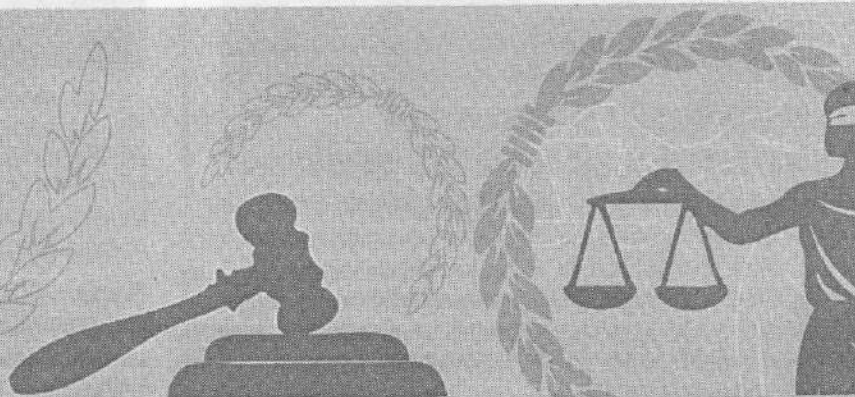
PRIMORSKI PRAVNI CENTER  
CENTRO LEGALE DEL LITORALE

## NOVO NA OBALI Brezplačni pravni nasvet

Gortanov trg 15  
6000 Koper

tel: 040 900 399  
www.ppcenter.si  
info@ppcenter.si

ponedeljek – petek  
08:00 – 16:00



PRIMORSKI PRAVNI CENTER  
CENTRO LEGALE DEL LITORALE

### BREZPLAČNI PRAVNI NASVET

- razjasnitev vašega pravnega položaja in usmeritev k uspešni rešitvi zadeve

### PRAVNA POMOČ

- pravno svetovanje
- pregled listin in pravnih dokumentov
- izdelava pravnih mnenj
- sestavljanje vlog, pogodb in drugih listin
- pregled pogodb

### POTROŠNIŠKO SVETOVANJE

- pojasnjevanje predpisov in postopkov za uveljavljanje pravic potrošnika
- pomoč pri reševanju konkretnih primerov
- aktivnosti na področju osveščanja o potrošnikovih pravicah

### ALTERNATIVNO REŠEVANJE SPOROV

- družinska mediacija
- delovno-pravna mediacija

### EVROPSKI PROJEKTI

- informacije o Evropski uniji
- brezplačne publikacije o Evropski uniji
- pomoč pri prijavih na evropske razpise





# OBMOČNO ZDRUŽENJE RDEČEGA KRIŽA KOPER

Tel.: 05 6278 112, E-mail: koper.ozrk@rks.si

Spoštovani,

poučevanje laikov iz prve pomoči izvaja Rdeči križ kot eno svojih temeljnih poslanstev, pravzaprav prav s tega področja izhaja njegov nastanek. Prva pomoč je neposredna zdravstvena oskrba, ki jo dobi poškodovanec ali nenadno zboleli na kraju dogodka in je opravljena s preprostimi pripomočki in z improvizacijo. Pri prvi pomoči je treba ukrepati naglo, pravilno in v pravem zaporedju. Usoda ponesrečenca je zelo pogosto odvisna od ukrepanja ljudi, ki se znajdejo na kraju nesreče. Za učinkovito pomoč je potrebno znanje.

Vsem mladostnikom krajevne skupnosti Hrvatini smo pripravljene ponuditi brezplačen TEČAJ PRVE

POMOČI ZA VOZNIKE MOTORNIH VOZIL. Prav tako v okviru tečaja bomo predstavili pomen krvodajalstva in kako postanemo krvodajalci. Prijave sprejema tajnica krajevne skupnosti Hrvatini ga. Rozana Gomboc.

Za odrasle pa izvajamo OBNOVITVENE TEČAJE PRVE POMOČI, ki traja 10 šolskih ur. Cena tečaja: 35,00 eur na osebo.

Hvala za razumevanje!

Beisa Žabkar l.r.

strokovna sodelavka za  
področje zdravstva in soc. varstva

Irena Sirotič Dobrila l.r.  
predsednica



## PRIJAVNICA ZA USPOSABLJANJE IZ PRVE POMOČI

Ime in priimek: \_\_\_\_\_

Naslov: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Prijavljam se na usposabljanje iz prve pomoči **OBKROŽI!**

**1. TEČAJ PRVE POMOČI ZA VOZNIKE MOTORNIH VOZIL**

**2. OBNOVITVENI TEČAJ PRVE POMOČI**

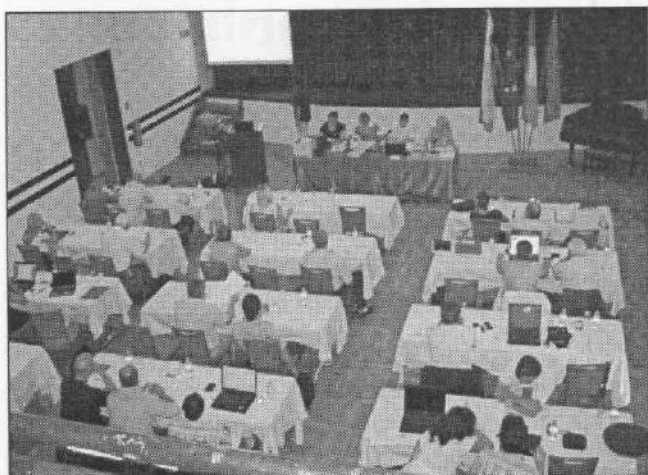
Tečaj želim imeti v naslednjih terminih: \_\_\_\_\_

Izvedba tečaja bo na lokaciji krajevne skupnosti Hrvatini. Kontaktna oseba: **ga. Rozana Gomboc na Tel.: 05/ 651 48 00.**

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_



Zadnja občinska seja pred poletnimi počitnicami v našem Kulturnem domu v Božičih  
 L'ultima riunione comunale prima delle vacanze estive nella nostra casa di cultura di Bosici



## ZAHVALA

Zahvala g. Stojanu Novakovuču za skrb in čiščenje zelenice ob avtobusni postaji v Novelih - Brageti.

## OBVESTILO - AVVISO

Obveščamo vse lastnike zemljišč ob slemenski cesti, da je sprejet OPPN za slemensko cesto.  
 Vsakršni poseg naj bo vsklajen po OPPNju.

Informiamo tutti i proprietari dei terreni situati lungo la strada dorsale che e' stato approvato il relativo PRPC. Qualsiasi intervento va quindi armonizzato con il PRPC in oggetto.

# Gostilna HRVATINI

Gostilna Hrvatini je na novo odprta gostilna z izkušenim osebjem. Nahaja se v samem centru Hrvatinov, v bližini marketa in Krajevne skupnosti Hrvatini. Nudimo vam pester izbor ribjih in mesnih jedi, jedi z žara in pice po lastnem izboru. V gostilni je 50 sedišč v dveh ločenih prostorih, terasa pa premore še dodatnih 35 sedišč. Nudimo tudi organizacijo rojstnodnevnih zabav, krstov, obhajil in raznih obletnic. Rezervacije sprejemamo tako za zaključene skupine, kot tudi za posamezne pare.

**Nudimo vam tudi tople malice - Offriamo pure pasti caldi.**



Prosto mizo si zagotovite na tel. : 040 872 226. Vabljeni vsak dan med 10:00 in 22:00 uro.



## RESTAVRACIJA JASNA 2

Hrvatini 148, Božiči  
Veljko Stupar s.p.  
Tel.: 00386 (0)5/ 652 64 03  
Fax: 00386 (0)5/ 640 07 28  
Gsm: 00386 (0)41/ 615 658, 00386(0)41/ 624 316

Kiper prevozi, kamionsko dvigalo  
in gradbena mehanizacija



Dvigam, Boštjan Čok s.p.  
C. na Markovec 32  
6000 koper  
Tel./FAX: 059 932 412

e-mail:boštjan.cok@telemoch.net

**GSM: 031 658 004**

**KUPON za 10% popust**

*Zlatarstvo*  
**Stepan** Regentova 4a  
6280 Ankaran  
Tel.: 05/ 652 70 42

izdelava nakita po naročilu, **poročni prstani**,  
popravilo zlatega in srebrnega nakita,  
graviranje, **odkup zlata.**

8.30 - 12.00 in 16.00 - 19.00  
sobota 8.30 - 12.00  
nedelje in prazniki zaprto

[www.zlatarstvo-stepan.com](http://www.zlatarstvo-stepan.com)  
[info@zlatarstvo-stepan.com](mailto:info@zlatarstvo-stepan.com)



### VABILO - AVVISO

DA BI ŠE BOLJE DELALI, STE VABLJENI K  
SODELOVNJU. POŠLJITE NAM VAŠE  
PREDLOGE, ŽELJE, PRITOŽBE IN POHVALE...

LE TAKO BO NAŠE GLASILO ŠE BOLJŠE!

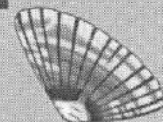
PER MIGLIORARE IL NOSTRO GIORNALE  
SIETE TUTTI INVITATI A COLLABORARE .  
INVIATE LE VOSTRE PROPOSTE, DESIDERI,  
CRITICHE E LODI...

SOLO COSI' IL NOSTRO GIORNALE  
MIGLIORERA'!

*Uredniški odbor  
Gruppo editoriale*

gostilna - trattoria  
pizzeria

**ANKARAN**



Vokič & Malič d.n.o.  
Tel.: 00386 (0)5 65 28 325  
Ankaran

## VALE ČISTILNI SERVIS

Ribana Bratuša s.p.  
Hrvatini 80, 6280 Ankaran  
Tel.: 030 306 817

**Nudim vam, čiščenje  
poslovnih in drugih prostorov.**



## Glasilo »GLAS HRVATINOV LA VOCE DI CREVATINI«

Izdaja: Krajevna skupnost Hrvatini -

Comunita' locale Crevatini,  
Hrvatini - Crevatini 74,  
6280 Ankaran - Ancarano;

Tel.: 05/651 48 00

Gsm: 051/ 672 551

E-naslov: [k.s.hrvatini@siol.net](mailto:k.s.hrvatini@siol.net)

Tajništvo KS: Rozana Gomboc

**Uredniški odbor:**

glavna urednica Barbara Šavron,  
Diego Samsa, Laura Hrvatini

**Fotografije:**

Miha Crnič, Arhiv KS Hrvatini

**Oblikovanje in priprava za tisk:**

Atelje 21, Heidi Kumar s.p.,

**Tisk:** Tiskarna Pagina

**Naklada:** 750 izvodov,

Glasilo izhaja štirikrat letno. Glasilo  
prejmejo krajanke in krajanji brezplačno.